

STATUT ZDRUŽENJA - STATUTO DELL'ASSOCIAZIONE

Zveza slovenskih kulturnih društev ETS

I. POGLAVJE

Ustanovitev in cilji

1. člen: Naziv – sedež – trajanje

1. V skladu z Zakonsko uredbo št. 117 iz leta 2017 (v nadaljevanju "Zakonik o tretjem sektorju") in določbami Civilnega zakonika o društvih se ustanovi Zveza slovenskih kulturnih društev, ki nima statusa pravne osebe, z nazivom Zveza slovenskih kulturnih društev ETS, v nadaljevanju tudi ZSKD.
2. Zveza slovenskih kulturnih društev je bila ustanovljena 7. oktobra 1945 pod prvotnim nazivom Slovenska prosvetna zveza za Primorje in Trst (Slovenska kulturna zveza) in se je leta 1981 preimenovala v Zvezo slovenskih kulturnih društev – Unione dei Circoli Culturali Sloveni – ZSKD.
3. ZSKD ima sedež v Občini Gorica (GO). Morebitna sprememba sedeža znotraj Občine Gorica (GO) ne potrebuje spremembe statuta, razen če se odloči upravni odbor in o tem naknadno obvesti pristojne službe.
4. ZSKD deluje na območju Dežele FJK in načrtuje delovanje tudi na državni in/ali mednarodni ravni.
5. Združenje lahko ustanavlja oddelke ali podružnice.
6. Obstoj zveze ni časovno omejeno.

TITOLO I

Costituzione e Scopi

Art. 1 Denominazione-sede-durata

1. Ai sensi del Decreto legislativo n. 117 del 2017, (da qui in avanti indicato come "Codice del Terzo settore"), e delle norme del Codice civile in tema di associazioni, è costituita l'Associazione dei circoli culturali sloveni non riconosciuta denominata "Zveza slovenskih kulturnih društev ETS", di seguito indicata anche come "ZSKD".
2. La Zveza slovenskih kulturnih društev fu fondata il 7 ottobre 1945 con l'originaria denominazione Slovenska prosvetna zveza za Primorje in Trst (Unione culturale slovena), successivamente modificata nell'anno 1981 in Zveza slovenskih kulturnih društev – Unione dei Circoli Culturali Sloveni - ZSKD.
3. L'Associazione ha sede legale nel Comune di Gorizia (Go). L'eventuale variazione della sede legale nell'ambito del Comune di Gorizia (Go) non comporta modifica statutaria, salvo apposita delibera del Consiglio Direttivo e successiva comunicazione agli uffici competenti.
4. Essa opera nel territorio della Regione FVG, ed intende operare anche in ambito nazionale e/o internazionale.
5. L'Associazione potrà istituire sezioni o sedi secondarie.
6. L'Associazione ha durata illimitata.

7. Zveza izvaja svoje dejavnosti v slovenskem jeziku, razen v primerih, ko se zahteva ali je potrebna uporaba drugih jezikov.

2. člen: Uporaba kratice ETS v nazivu

1. Od vpisa v ustrezni razdelek Enotnega registra za tretji sektor (v nadaljnjem besedilu RUNTS) mora biti v nazivu zveze navedena kratica ETS. Od vpisa v RUNTS se združenje preimenuje v Zveza slovenskih kulturnih društev ETS.

2. ZSKD mora od takrat naprej v svojih aktih, DOPISIH in sporočilih za javnost uporabljati kratico ETS.

3. V primeru izbrisa iz registra RUNTS se kratica ETS ne sme več uporabljati.

3. člen: Dejavnosti splošnega interesa

1. Zveza izvaja svoje uradne in društvene dejavnosti po ustavnih načelih demokracije, družbenega udejstvovanja, nediskriminatornosti in prostovoljstva.

ZSKD združuje ljubiteljsko kulturno dejavnost Slovencev, ki živijo v Italiji.

ZSKD je neprofitno združenje in izvaja družbeno koristne dejavnosti v prid svojih članov in tretjih oseb. Združuje krožke, društva in skupine, ki delujejo na kulturnem, rekreacijskem, vzgojnem in skrbstvenem področju, izvajajo svoje dejavnosti v slovenskem jeziku in temeljijo na vrednotah demokracije, pluralizma, nenasilja, solidarnosti, kulture, vzpostavljanja miru, sožitja, sodelovanja med narodi, zaščite avtohtonih, narodnih in jezikovnih skupnosti, enakih možnosti, enakosti spolov in varstva okolja. ZSKD deluje na deželni ravni, poudarja teritorialno specifičnost in je razdeljena na

7. L'Associazione esplica le proprie attività in lingua slovena, ad eccezione dei casi in cui viene richiesto ovvero si rende necessario l'utilizzo di altre lingue.

Art. 2 Utilizzo nella denominazione dell'acronimo "ETS"

1. A decorrere dall'avvenuta iscrizione nell'apposita sezione del Registro unico nazionale del Terzo settore (di seguito indicato come "Runts"), l'acronimo "ETS" deve essere inserito nella denominazione sociale. Dal momento dell'iscrizione nel Runts, la denominazione dell'Associazione diventa quindi "Zveza slovenskih kulturnih društev ETS".

2. L'Associazione deve da quel momento utilizzare l'acronimo "ETS" negli atti, nella corrispondenza e nelle comunicazioni al pubblico.

3. In caso di cancellazione dal Runts, l'acronimo "ETS" non può più essere utilizzato.

Art. 3 - Attività di interesse generale

1. L'Associazione fonda la propria attività istituzionale ed associativa sui principi costituzionali della democrazia, della partecipazione sociale, della non discriminazione e sull'attività di volontariato.

La ZSKD unisce la realtà culturale amatoriale degli sloveni che vivono in Italia.

La ZSKD agisce senza scopo di lucro e svolge attività di utilità sociale in favore degli associati e di terzi. Riunisce circoli, associazioni e gruppi che operano in campo culturale, ricreativo, educativo ed assistenziale che esplicano la propria attività in lingua slovena e che si ispirano ai valori della democrazia, del pluralismo, della non violenza, della solidarietà, della cultura, della costruzione della pace, della convivenza, della collaborazione tra i popoli, della tutela delle comunità nazionali e linguistiche storiche, delle pari opportunità, della parità di genere e della difesa dell'ambiente. La ZSKD è

deželne enote s podružnicami v Trstu, Gorici in videmski pokrajini.

2. Združenje si neprofitno prizadeva za civilne, solidarnostne in družbeno koristne cilje z izključnim ali pretežnim opravljanjem dejavnosti splošnega interesa iz prvega odstavka 5. člena Zakonika o tretjem sektorju, ki so našteje in opredeljene v nadaljevanju:

d) vzgoja, izobraževanje in poklicno usposabljanje v skladu z Zakonom št. 53 z dne 28. marca 2003, z nadaljnjimi spremembami, ter kulturne dejavnosti v družbenem interesu z vzgojnim namenom;

f) dejavnosti za zaščito in promocijo kulturne in krajinske dediščine v skladu z ZU 42 z dne 22. januarja 2004, z nadaljnjimi spremembami;

i) organizacija in izvajanje kulturnih, umetniških ali rekreativnih dejavnosti družbenega pomena, vključno z dejavnostmi – tudi založniškimi – za promocijo in širjenje kulture in prakse prostovoljstva ter dejavnosti splošnega interesa v smislu tega člena;

k) organizacija in izvajanje turističnih dejavnosti družbenega, kulturnega ali verskega pomena.

4. člen: Nameni in dejavnosti

1. Nameni zveze so:

- a) pospeševati kulturno in demokratično rast Slovencev v Italiji, zlasti z uveljavljanjem njihove identitete ter z ozaveščanjem o njihovih narodnostnih in jezikovnih pravicah in s spodbujanjem aktivnega sodelovanja;
- b) ohranjati, promovirati in spodbujati razvoje kulturne dediščine Slovencev v Italiji, podpirati in podpirati vse oblike kulturne izraznosti in ustvarjalnosti ter

un'organizzazione a carattere regionale che valorizza la specificità territoriale ed è articolata in unità provinciali con sedi a Trieste, Gorizia e nella provincia di Udine.

2. L'Associazione persegue, senza scopo di lucro, finalità civiche, solidaristiche e di utilità sociale, attraverso l'esercizio, in via esclusiva o principale, delle seguenti attività di interesse generale di cui all'art. 5, c. 1, del Codice del Terzo settore, come di seguito elencate e specificate:

d) educazione, istruzione e formazione professionale, ai sensi della legge 28 marzo 2003, n. 53, e successive modificazioni, nonché le attività culturali di interesse sociale con finalità educativa;

f) interventi di tutela e valorizzazione del patrimonio culturale e del paesaggio, ai sensi del D.Lgs. 22 gennaio 2004, n. 42, e successive modificazioni;

i) organizzazione e gestione di attività culturali, artistiche o ricreative di interesse sociale, incluse attività, anche editoriali, di promozione e diffusione della cultura e della pratica del volontariato e delle attività di interesse generale di cui al presente articolo;

k) organizzazione e gestione di attività turistiche di interesse sociale, culturale o religioso.

Art. 4 - Finalità e attività

2. L'Associazione persegue le seguenti finalità:

- a) favorire la crescita culturale e democratica degli sloveni in Italia, in particolare affermando la loro identità nonché i loro diritti nazionali e linguistici stimolandone la partecipazione attiva;
- b) la conservazione, la valorizzazione e lo sviluppo del patrimonio culturale degli sloveni in Italia, la promozione e la sollecitazione di tutte le forme di espressione e creatività culturali, nonché la partecipazione attiva nei settori dell'attività di volontariato sociale;

- aktivno sodelovanje na področju socialnih prostovoljnih dejavnosti;
- c) povezati kulturo Slovencev v Italiji s kulturno stvarnostjo Republike Slovenije in s kulturo Slovencev na čezmejnih območjih in po svetu;
 - d) širiti slovensko kulturo v italijanskih kulturnih krogih, spodbujati sodelovanje in medsebojno spoznavanje med subjekti, ki si prizadevajo za podobne cilje, in javno upravo, utrditi sodelovanje med obmejnimi območji;
 - e) razvijati dejavnosti kulturnega turizma in druge dejavnosti družbene koristi na vzgojnem in izobraževalnem področju.

2. Za doseganje ciljev iz prejšnjega odstavka lahko ZSKD izvaja naslednje dejavnosti:

- a) povezovanje slovenskih društev, krožkov in skupin, spodbujanje in usklajevanje delovanja članov ter nudenje podpore in pomoči pri njihovem delu;
 - b) prirejanje tečajev za izobraževanje in izpopolnjevanje vodstvenega, pedagoškega ter tehničnega in pomožnega osebja šol ter izobraževalnih ustanov vseh smeri in stopenj v skladu z Direktivo št. 305 z dne 1.7.1996 Ministrstva za šolstvo z nadaljnimi spremembami;
 - c) prirejanje tečajev, seminarjev in drugih izpopolnjevalnih dejavnosti za splošno in individualno kulturno rast;
 - d) vzpodbujanje in organizacija rednih kulturnih izmenjav, tudi mednarodnih;
 - e) spodbujanje založniške dejavnosti in širjenje publikacij vseh vrst;
- c) collegare la cultura degli sloveni in Italia con la realtà culturale della Repubblica di Slovenia e con la cultura degli sloveni nei territori d'oltre confine e nel mondo;
 - d) promuovere la cultura slovena negli ambienti culturali italiani, stimolare la collaborazione e la reciproca conoscenza tra le realtà che perseguono finalità affini e con la pubblica amministrazione, consolidare la collaborazione tra aree di confine;
 - e) sviluppare attività di turismo culturale e altre attività di utilità sociale anche sul piano educativo e dell'istruzione.

2. Al fine di raggiungere le finalità menzionate al comma precedente, l'Associazione potrà svolgere le seguenti attività:

- a) il collegamento tra le associazioni, i circoli ed i gruppi sloveni, la stimolazione ed il coordinamento delle attività dei soci, nonché assicurando sostegno ed aiuto al loro lavoro;
- b) l'organizzazione di corsi di formazione ed aggiornamento del personale direttivo, docente e ATA delle scuole ed istituti di istruzione di ogni ordine e grado, ai sensi della direttiva n. 305 del 1.07.1996 del Ministero della Pubblica Istruzione e successive modifiche;
- c) la promozione di corsi, seminari ed altre attività di aggiornamento che hanno per scopo la crescita culturale individuale e collettiva;
- d) la promozione e l'organizzazione di regolari scambi culturali, anche a livello internazionale;
- e) la stimolazione dell'attività editoriale e la diffusione di pubblicazioni di ogni genere;
- f) l'organizzazione di iniziative e manifestazioni, con particolare riguardo all'offerta culturale per i più giovani;
- g) l'attivazione di rapporti e la sottoscrizione di convenzioni con Enti

- f) organizzazione di attività e iniziative, per le quali sarà prestata particolare attenzione alle offerte culturali per le quali sarà riservata la massima priorità;
 - g) stipulazione di accordi con enti pubblici e privati, con associazioni e comitati, con i quali sarà possibile realizzare iniziative di promozione culturale;
 - h) gestione e amministrazione di locali e spazi, anche in occasione di manifestazioni culturali e ricreative, riservando le somministrazioni ai propri soci;
 - i) l'effettuazione di raccolte pubbliche di fondi anche mediante offerte di beni di modico valore, in concomitanza di manifestazioni culturali, celebrazioni, ricorrenze o campagne di sensibilizzazione;
 - j) la promozione di iniziative di solidarietà sociale nel settore della promozione della cultura e dell'arte, dello sport dilettantistico, della tutela dei diritti civili, della tutela e valorizzazione della natura e dell'ambiente;
 - k) l'esercizio, in via meramente marginale e senza scopi di lucro, di attività commerciale diretta all'auto finanziamento, nel rispetto della vigente normativa amministrativa e fiscale;
 - l) la promozione di collaborazione con la comunità italiana ed altri popoli europei.
 - m) essa potrà svolgere qualsiasi attività connessa ed affine agli scopi determinati dal presente statuto, nonché stipulare tutti i contratti necessari per la realizzazione degli scopi prefissati o altri ad essi connessi.
- f) organizacija dejavnosti in prireditve, pri katerih bo posebna pozornost namenjena kulturni ponudbi za najmlajše;
 - g) vzpostavitev stikov s podpisovanjem sporazumov z javnimi in zasebnimi ustanovami za upravljanje raznih objektov in izvajanje dejavnosti; sodelovanje pri izvajanju kulturnih prireditvev in dejavnosti;
 - h) urejanje in upravljanje lokalov in zbirališč v lastnih prostorih in na sedežu, tudi ob raznih kulturnih in rekreacijskih prireditvah za ponudbo gostinskih storitev svojim članom;
 - i) občasno izvajanje javnega zbiranja sredstev, tudi s ponudbo blaga nizke vrednosti na kulturnih prireditvah, proslavah, obletnicah ali kampanjah za ozaveščanje;
 - j) doseganje ciljev družbene solidarnosti na področju spodbujanja kulture in umetnosti, ljubiteljskega športa, zaščite državljanskih pravic, zaščite in krepitev spoštovanja do narave in okolja;
 - k) izvajanje komercialnih postranskih in povsem neprofitnih dejavnosti, namenjenih samofinanciranju, v skladu z veljavnimi upravnimi in davčnimi predpisi;
 - l) promocijo sodelovanja z italijansko skupnostjo in drugimi evropskimi narodi.
 - m) ZSKD bo lahko izvajala vsakršno vrsto dejavnosti, povezano in skladno s cilji, ki jih določa ta statut; poleg tega bo sklepala vse pogodbe, potrebne za izvajanje zastavljenih ali drugih ciljev, ki so z njimi povezani.

Pubblici e Privati per la gestione di impianti, attività, collaborando per lo svolgimento di manifestazioni ed iniziative culturali;

- h) l'allestimento e la gestione di bar e punti di ritrovo, collegati ai propri impianti e sede ed eventualmente anche in occasione di manifestazioni culturali e ricreative, riservando le somministrazioni ai propri soci;
- i) l'occasionale effettuazione di raccolte pubbliche di fondi anche mediante offerte di beni di modico valore, in concomitanza di manifestazioni culturali, celebrazioni, ricorrenze o campagne di sensibilizzazione;
- j) la persecuzione di finalità di solidarietà sociale nel settore della promozione della cultura e dell'arte, dello sport dilettantistico, della tutela dei diritti civili, della tutela e valorizzazione della natura e dell'ambiente;
- k) l'esercizio, in via meramente marginale e senza scopi di lucro, di attività commerciale diretta all'auto finanziamento, nel rispetto della vigente normativa amministrativa e fiscale;
- l) la promozione di collaborazione con la comunità italiana ed altri popoli europei.
- m) essa potrà svolgere qualsiasi attività connessa ed affine agli scopi determinati dal presente statuto, nonché stipulare tutti i contratti necessari per la realizzazione degli scopi prefissati o altri ad essi connessi.

3. L'Associazione può svolgere, ex art. 6 del Codice del Terzo settore, anche attività diverse da quelle di interesse generale, a condizione che esse siano secondarie e strumentali e siano svolte secondo i criteri e i limiti stabiliti dal predetto Codice e dalle disposizioni attuative dello stesso.

4. L'Associazione potrà, altresì, attuare attività di raccolta fondi, al fine di finanziare le proprie attività di interesse generale, nelle forme, nelle

3. V skladu s 6. členom Zakonika o tretjem sektorju lahko združenje izvaja tudi druge dejavnosti, ki niso v splošnem interesu, če so sekundarne in podporne ter se izvajajo v skladu z merili in omejitvami, določenimi z navedenim zakonikom in njegovimi izvedbenimi določbami.

4. Združenje lahko izvaja tudi dejavnosti zbiranja sredstev za financiranje svojih dejavnosti splošnega interesa, in sicer v oblikah, pod pogoji in v okviru omejitev, določenih v 7. členu Zakonika za tretji sektor in njegovih nadaljnjih izvedbenih določbah.

II. POGLAVJE

Predpisi o članstvu

5. člen: Predpisi o notranji organiziranosti

1. Notranja organiziranost zveze temelji na načelih demokracije, enakih možnosti in enakih pravic vseh članov; funkcije so volilne in vanje so lahko izvoljeni vsi člani.

2. Pri obravnavi članov ni razlik glede njihovih pravic in dolžnosti do ZSKD.

6. člen: Člani

1. V ZSKD se lahko včlanijo pravne osebe, ki s pristopom k temeljnim ciljem želijo sodelovati pri njihovem uresničevanju.

2. Pravne osebe zastopa njihov predsednik ali druga oseba, ki jo pooblasti upravni odbor iste pravne osebe.

3. Ob upoštevanju pravice do izstopa je članstvo v ZSKD časovno neomejeno in ga ni mogoče skleniti za določen čas.

7. člen: Postopek za sprejem

1. Za včlanjenje v ZSKD mora vsak, ki ga to zanima, predložiti pisno vlogo upravnemu odboru, organu, pristojnemu za odločanje o

condizioni e nei limiti di cui all'art. 7 del Codice del Terzo settore e dei successivi decreti attuativi dello stesso.

TITOLO II

Norme sul rapporto associativo

Art. 5 - Norme sull'ordinamento interno

1. L'ordinamento interno dell'Associazione è ispirato a criteri di democraticità, pari opportunità ed uguaglianza dei diritti di tutti gli associati, le cariche associative sono elettive e tutti gli associati possono esservi nominati.

2. Non è prevista alcuna differenza di trattamento tra gli associati riguardo ai diritti e ai doveri nei confronti dell'Associazione.

Art. 6 - Associati

1. Possono essere ammessi a far parte dell'Associazione gli enti giuridici i quali, aderendo alle finalità istituzionali della stessa, intendano collaborare al loro raggiungimento.

2. Gli enti giuridici sono rappresentati dal rispettivo Presidente ovvero da altro soggetto delegato dal proprio Consiglio Direttivo.

3. L'adesione all'Associazione è a tempo indeterminato e non può essere disposta per un periodo temporaneo, fermo restando in ogni caso il diritto al recesso.

Art. 7 - Procedura di ammissione

1. Ai fini dell'adesione all'Associazione, chiunque ne abbia interesse presenta domanda per iscritto al Consiglio Direttivo, che è l'organo deputato a decidere sull'ammissione. In tale domanda deve essere anche precisato che il richiedente si impegna ad accettare le norme dello Statuto sociale e dei regolamenti interni, ad osservare le disposizioni che saranno emanate dal Consiglio Direttivo e dall'Assemblea ed a partecipare alla vita associativa.

2. Il Consiglio Direttivo delibera l'ammissione o il rigetto entro 90 (novanta) giorni dalla presentazione della domanda. Il Consiglio Direttivo deve decidere secondo criteri non

sprejetju v članstvo. V vlogi mora biti tudi navedeno, da se prosilec zavezuje k sprejetju in spoštovanju določil statuta in notranjih predpisov, upošteval določbe, ki jih bosta izdala upravni odbor in občni zbor, ter sodeloval v delovanju zveze.

2. Upravni odbor odloči o sprejetju ali zavrnitvi v roku 90 (devetdesetih) dni od predložitve vloge. Upravni odbor odloča na podlagi nediskriminatornih meril, ki so skladna z zastavljenimi cilji in izvajanimi dejavnostmi splošnega interesa.

3. Nov član je v roku 30 (tridesetih) dni od sklepa obveščen o sprejetju vloge in je vpisan v člansko knjigo.

4. Morebiten sklep o zavrnitvi mora biti utemeljen in o tem pisno obvestiti strani v postopku v roku 30 (tridesetih) dni od datuma sklepa. Zoper ta sklep se lahko stran v postopku v roku 30 (tridesetih) dni od prejete sporočila pritoži na redni občni zbor članov z ustrežno vlogo, ki jo mora s priporočeno pošto ali certificirano elektronsko pošto (PEC) ali na drug ustrezen način za potrditev prejema poslati upravnemu odboru; redni občni zbor mora biti sklican v roku 60 (šestdesetih) dni od datuma prejete vloge. Pritožniku mora biti zagotovljena pravica do razprave na občnem zboru.

8. člen: Pravice in dolžnosti članov

1. Člani imajo pravico do:

- a) sodelovanja na občnem zboru z volilno pravico, kar vključuje pravico voliti in biti izvoljen;
- b) obveščanja o vseh dejavnostih in pobudah ZSKD ter sodelovanja pri njih;
- c) vpogleda v poslovne knjige združenja; za uveljavljanje te pravice mora član

discriminatori, coerenti con le finalità perseguite e con le attività di interesse generale svolte.

3. L'accoglimento della domanda è comunicato al nuovo associato entro 30 (trenta) giorni dalla data della deliberazione ed egli deve essere iscritto nel libro degli associati.

4. L'eventuale provvedimento di rigetto deve essere motivato e comunicato per iscritto all'interessato entro e non oltre 30 (trenta) giorni dalla data della deliberazione. Contro di esso l'interessato può proporre appello all'Assemblea ordinaria, entro e non oltre 30 (trenta) giorni dal ricevimento della comunicazione, mediante apposita istanza che deve essere inoltrata al Consiglio Direttivo a mezzo raccomandata o PEC o altro mezzo idoneo ad attestarne il ricevimento; l'Assemblea ordinaria dovrà svolgersi entro 60 (sessanta) giorni dalla data di ricevimento dell'istanza. All'appellante deve essere garantito in Assemblea il diritto al contraddittorio.

Art. 8 - Diritti e doveri degli associati

1. Gli associati hanno il diritto di:

- a) partecipare in Assemblea con diritto di voto, compreso il diritto di elettorato attivo e passivo;
- b) essere informati di tutte le attività ed iniziative dell'Associazione, e di parteciparvi;
- c) esaminare i libri sociali. Al fine di esercitare tale diritto, l'associato deve presentare espressa domanda di presa di visione al Consiglio Direttivo, il quale provvede entro il termine massimo dei 15 (quindici) giorni successivi. La presa di visione è esercitata presso la sede dell'Associazione alla presenza di persona indicata dal Consiglio Direttivo. Non si potranno estrarre copie e/o raccogliere immagini fotografiche dei documenti esaminati.

predložiti izrecno zahtevo za vpogled upravnemu odboru, ki mu to omogoči najkasneje v 15 (petnajstih) dneh; pravica do vpogleda se izvaja na sedežu zveze v prisotnosti osebe, ki jo določi upravni odbor; pregledanih dokumentov ni dovoljeno kopirati in/ali fotografirati.

2. Člani so upravičeni do uveljavljanja članskih pravic od trenutka, ko se vpišejo v člansko knjigo, pod pogojem, da so vplačali morebitno letno članarino.

3. Člani morajo:

- a) ravnati v duhu in skladno s cilji ZSKD, varovati njegovo ime ter v odnosih med člani ter med člani in društvenimi organi;
- b) spoštovati statut, morebitne notranje predpise in sklepe, ki so jih sprejeli društveni organi;
- c) plačati morebitno članarino v višini, ki jo vsako leto določi upravni odbor, in v skladu s pogoji, določenimi s tem statutom.

4. Članarine in prispevki so neprenosljivi in jih ni mogoče prevrednotiti.

9. člen: Razlogi za prenehanje članstva

1. Status člana preneha zaradi:

- a) prostovoljnega izstopa; vsak član lahko kadar koli uveljavlja pravico do izstopa s pisnim sporočilom upravnemu odboru; izstop ima takojšen učinek;
- b) če v 120 (sto dvajsetih) dneh od začetka poslovnega leta ne poravna morebitne letne članarine; upravni odbor o tej obveznosti obvesti vse člane v razumnem roku za izvedbo plačila; član, ki plačila ne izvede v roku,

2. L'esercizio dei diritti sociali spetta agli associati fin dal momento della loro iscrizione nel libro degli associati, sempre che essi siano in regola con l'eventuale versamento della quota associativa annuale.

3. Gli associati hanno il dovere di:

- a) adottare comportamenti conformi allo spirito e alle finalità dell'Associazione, tutelandone il nome, nonché nei rapporti tra gli associati e tra questi ultimi e gli organi sociali;
- b) rispettare lo Statuto, gli eventuali regolamenti interni e le deliberazioni adottate dagli organi sociali;
- c) versare l'eventuale quota associativa nella misura fissata annualmente dal Consiglio Direttivo e nei termini previsti dal presente Statuto.

4. Le quote e i contributi associativi non sono trasferibili e non sono rivalutabili.

Art. 9 - Cause di cessazione del rapporto associativo

1. La qualità di associato si perde per:

- c) recesso volontario. Ogni associato può esercitare in ogni momento il diritto di recesso, mediante comunicazione scritta al Consiglio Direttivo. Il recesso ha effetto immediato;
- d) mancato pagamento della quota associativa annuale, se prevista, entro 120 (centoventi) giorni dall'inizio dell'esercizio sociale. Il Consiglio Direttivo deve comunicare tale obbligo a tutti gli associati entro un termine congruo per poter provvedere al versamento. L'associato che non ha provveduto al versamento entro il termine decade automaticamente; il Consiglio Direttivo ne prende atto alla prima riunione utile. L'associato decaduto può presentare una nuova domanda di ammissione ai sensi dell'art. 7 del presente Statuto.

2. L'associato può invece essere escluso dall'Associazione per:

avtomatično izgubi status člana; upravni odbor to potrdi na prvi ustreznih seji; član, ki mu je članstvo prenehalo, lahko v skladu s 7. členom tega statuta predloži novo prošnjo za sprejetje.

2. Član je iz ZSKD lahko tudi izključen zaradi:

- a) ravnanja, ki je v nasprotju s cilji zveze;
- b) vztrajne kršitve statutarnih ali zakonskih obveznosti ali sklepov društvenih organov;
- c) povzročitve hujše materialne ali moralne škode zvezi.

3. Sklep o izključitvi, ki ga sprejme upravni odbor, mora biti utemeljen in pisno sporočen strani v postopku v roku 30 (tridesetih) dni od datuma sklepa. Zoper ta sklep se lahko član v roku 30 (tridesetih) dni od prejema sporočila pritoži na redni občni zbor članov z ustrežno vlogo, ki jo mora s priporočeno pošto ali certificirano elektronsko pošto (PEC) ali na drug ustrezen način za potrditev prejema poslati upravnemu odboru. Pritožniku mora biti zagotovljena pravica do razprave na občnem zboru. Dokler redni občni zbor ne sklepa o pritožbi izključenega člana, ta še naprej v celoti uveljavlja svoje članske pravice, vključno s pravico do glasovanja na občnem zboru.

4. Član, ki je izstopil ali bil izključen, nima pravice do vračila plačane članarine, prav tako nima pravice do premoženja ZSKD.

III. POGLAVJE

Predpisi o prostovoljskih dejavnostih

10. člen: O prostovoljcih in prostovoljskih dejavnostih

1. Morebitni prostovoljci so fizične osebe, ki delijo cilje ZSKD in po svoji svobodni izbiri delujejo znotraj ZSKD osebno, spontano in

- a) comportamento contrastante con gli scopi dell'Associazione;
- b) persistenti violazioni degli obblighi statutari, regolamentari o delle deliberazioni degli organi sociali;
- c) aver arrecato all'Associazione danni materiali o morali di una certa gravità.

3. Il provvedimento di esclusione, pronunciato dal Consiglio Direttivo, deve essere motivato e comunicato per iscritto all'interessato entro e non oltre 30 (trenta) giorni dalla data della deliberazione. Contro di esso l'associato escluso può proporre appello alla prima Assemblea ordinaria, entro e non oltre 30 (trenta) giorni dal ricevimento della comunicazione, mediante apposita istanza che deve essere inoltrata al Consiglio Direttivo a mezzo raccomandata o PEC o altro mezzo idoneo ad attestarne il ricevimento. All'appellante deve essere garantito in Assemblea il diritto al contraddittorio. Fintanto che l'Assemblea ordinaria non deliberi circa l'appello dell'associato escluso, quest'ultimo mantiene il pieno esercizio dei propri diritti associativi, compreso il diritto di voto in Assemblea.

4. L'associato receduto o escluso non ha diritto alla restituzione delle quote associative versate né ha alcun diritto sul patrimonio dell'Associazione.

TTITOLO III

Norme sul volontariato

Art. 10 - Dei volontari e dell'attività di volontariato

1. I volontari, se presenti, sono persone fisiche che condividono le finalità dell'Associazione e che, per libera scelta, prestano la propria attività tramite essa in modo personale, spontaneo e gratuito, senza fini di lucro, neanche indiretti, ed esclusivamente per fini di solidarietà.

2. L'Associazione deve iscrivere in un apposito registro i volontari, che svolgono la loro attività in modo non occasionale.

brezplačno, brez vsakršnega, tudi posrednega pridobitnega namena ter izključno v solidarnostne namene.

2. ZSKD mora prostovoljce, ki svoje dejavnosti opravljajo redno, vpisati v ustrezen register.

3. ZSKD svoje prostovoljce tudi zavarovati za primer nesreč in bolezni, povezanih z izvajanjem prostovoljskega dela, ter za odškodninsko odgovornost do tretjih oseb.

4. Prostovoljskih dejavnosti ne smejo v nobeni obliki plačati niti koristniki. Prostovoljcu se lahko povrnejo dejansko nastali in analitično dokumentirani stroški za izvedeno dejavnost, in sicer na podlagi dovoljenja in v okviru omejitev, ki jih določi upravni odbor.

11. člen: O prostovoljcih in plačanih osebah

1. Status prostovoljca je nezdržljiv s katero koli obliko delovnega ali pogodbenega razmerja in s katerim koli drugim plačanim delom v organizaciji, katere član je prostovoljec ali za katero opravlja svojo prostovoljsko dejavnost.

IV. POGLAVJE

Društveni organi

12. člen: Organi združenja

1. Organi ZSKD so:

- a) občni zbor članov;
- b) upravni odbor, ki je upravni organ;
- c) predsednik;
- d) nadzorni organ, ki je obvezno imenovan ob nastopu pogojev iz 30. člena Zakonika o tretjem sektorju, ali če ti niso podani, na sklep občnega zbora;
- e) revizijski organ, ki je obvezno imenovan ob nastopu pogojev iz 31.

3. L'Associazione deve inoltre assicurare i propri volontari contro gli infortuni e le malattie connessi allo svolgimento dell'attività di volontariato, nonché per la responsabilità civile verso terzi.

4. L'attività del volontario non può essere retribuita in alcun modo nemmeno dal beneficiario. Al volontario possono essere rimborsate le spese effettivamente sostenute e analiticamente documentate per l'attività prestata, previa autorizzazione ed entro i limiti stabiliti dal Consiglio Direttivo.

Art. 11 - Dei volontari e delle persone retribuite

1. La qualità di volontario è incompatibile con qualsiasi forma di rapporto di lavoro subordinato o autonomo e con ogni altro rapporto di lavoro retribuito con l'ente di cui il volontario è associato o tramite il quale svolge la propria attività volontaria.

TITOLO IV

Organi sociali

Art. 12 - Organi dell'Associazione

1. Sono organi dell'Associazione:

- a) l'Assemblea dei soci;
- b) il Consiglio Direttivo, organo di amministrazione;
- c) il Presidente;
- d) l'organo di controllo, obbligatoriamente nominato al verificarsi delle condizioni di cui all'art. 30 del Codice del Terzo settore o, dove non ricorrenti, per volontà dell'Assemblea;
- e) l'organo di revisione, obbligatoriamente nominato al verificarsi delle condizioni di cui all'art. 31 del Codice del Terzo settore o, dove non ricorrenti, per volontà dell'Assemblea;
- f) il Collegio dei Garanti.

2. L'elezione degli organi dell'Associazione non può in alcun modo essere vincolata o limitata, ed è informata a criteri di massima

člena Zakonika o tretjem sektorju, ali če ti niso podani, na sklep občnega zbora;

f) razsodišče.

2. Izvolitev organov združenja nikakor ne sme biti ovirana ali omejena in se o njej na podlagi meril maksimalne svobode sodelovanja obvestijo člani, ki imajo pravico voliti in biti izvoljeni.

13. člen: Občni zbor članov: sestava, sklic in delovanje

1. Občni zbor članov je najvišji organ ZSKD; sestavljajo ga vsi člani, ki so vplačali morebitno letno članarino.

2. Vsak član, ki ga zastopa njegov predsednik ali druga oseba, ki jo pooblasti upravni odbor člana, se lahko občnega zbora udeleži osebno ali ga lahko zastopa drug član na podlagi pooblastila, ki mora biti pisno in podpisano ter vsebovati ime pooblastitelja in pooblaščenca. Dovoljeno je le eno pooblastilo na člana. Pooblastila se ne smejo podeljevati članom organov ZSKD in zaposlenim v zvezi.

3. Sejo občnega zbora skliče predsednik ZSKD na podlagi sklepa upravnega odbora vsaj enkrat letno za potrditev računovodskih izkazov. Seja občnega zbora se lahko skliče tudi:

- a) na utemeljeno zahtevo vsaj 1/3 (ene tretjine) članov upravnega odbora;
- b) na podlagi utemeljene zahteve, ki jo na upravni odbor naslovi vsaj 1/5 (ena petina) članov.

V primerih, ki jih predvidevata točki a) in b) mora predsednik sklicati sejo občnega zbora, ki mora zasedati v roku 90 (devetdesetih) dni od datuma zahteve. Če predsednik ne skliče seje občnega zbora v zgoraj navedenih

libertà di partecipazione all'elettorato attivo e passivo.

Art. 13 - L'Assemblea degli associati: composizione, modalità di convocazione e funzionamento

1. L'Assemblea è l'organo sovrano dell'Associazione ed è composta da tutti gli associati in regola con il versamento della eventuale quota associativa annuale.

2. Ciascun associato, rappresentato dal rispettivo Presidente ovvero da altro soggetto delegato dal proprio Consiglio Direttivo, può intervenire personalmente in Assemblea o può farsi rappresentare da un altro associato mediante delega, la quale deve essere scritta e firmata e deve contenere l'indicazione del delegante e del delegato. È ammessa una sola delega per associato. Non possono essere conferite deleghe ai componenti degli organi sociali e agli eventuali dipendenti dell'Associazione.

3. L'Assemblea è convocata dal Presidente dell'Associazione, a seguito di delibera del Consiglio Direttivo, almeno una volta l'anno per l'approvazione del bilancio di esercizio. L'Assemblea può essere inoltre convocata:

- a) su richiesta motivata di almeno 1/3 (un terzo) dei membri del Consiglio Direttivo;
- b) su richiesta motivata ed indirizzata al Consiglio Direttivo da almeno 1/5 (un quinto) degli associati.

Nei casi di cui alle lettere a) e b) il Presidente deve provvedere alla convocazione dell'Assemblea, la quale deve svolgersi entro 90 (novanta) giorni dalla data della richiesta. Qualora il Presidente non provveda alla convocazione nei termini indicati, l'organo di controllo, se nominato, o il Vicepresidente o, in subordine, il consigliere più anziano di età, deve procedere in sua vece alla convocazione dell'Assemblea, la quale deve svolgersi entro 30 (trenta) giorni

rokih, mora namesto njega nadzorni organ, če je imenovan, ali podpredsednik ali pa najstarejši član upravnega odbora sklicati sejo občnega zbora, ki mora zasedati v 30 (tridesetih) dneh od izteka prejšnjega roka.

4. Obvestilo o sklicu seje občnega zbora morajo člani prejeti v pisni obliki s pismom ali elektronsko pošto ali v drugi digitalni obliki vsaj 8 (osem) dni pred datumom zasedanja. V obvestilu morajo biti navedeni kraj, dan in čas prvega in drugega sklica ter točke dnevnega reda. Zasedanje v drugem sklicu mora biti načrtovano vsaj 24 (štiriindvajset) ur po prvem sklicu.

5. Seja občnega zbora lahko poteka tudi kot videokonferenca ali hibridno, če je mogoče preveriti identiteto članov in je članom omogočeno sočasno spremljanje razprave, vključevanje v razpravo o obravnavanih temah in sodelovanje pri glasovanju. Šteje se, da je seja potekala v kraju, kjer je zapisnikar, ni pa nujno, da je na istem mestu prisoten tudi predsednik; če sta zapisnikar in predsednik seje na dveh različnih lokacijah, zapisnik v vsakem primeru sestavi zapisnikar, podpis pa se opravi naknadno. Če je povezava med zasedanjem prekinjena, predsednik ali njegov namestnik razglasi prekinitev zasedanja, sklepi, sprejeti do prekinitve, pa so veljavni.

6. Občnemu zboru predseduje predsednik ZSKD, podpredsednik ali drug član upravnega odbora, kot je navedeno na seji občnega zbora.

7. Razprave in sklepi seje občnega zbora se povzamejo v zapisniku, ki ga podpišeta predsednik in v ta namen imenovani zapisnikar. Zapisnik se prepiše v knjigo

dalla scadenza del termine precedente.

4. La convocazione deve pervenire per iscritto agli associati tramite lettera o email o altro strumento telematico almeno 8 (otto) giorni prima della data della riunione. L'avviso deve indicare il luogo, il giorno e l'ora sia di prima che di seconda convocazione, oltre che gli argomenti all'ordine del giorno. L'adunanza di seconda convocazione deve essere fissata almeno 24 (ventiquattro) ore dopo la prima convocazione.

5. L'Assemblea può riunirsi anche mediante videoconferenza, o in modalità mista, sempre che tutti i partecipanti siano identificati e sia loro consentito di seguire la discussione in modo simultaneo, di intervenire in tempo reale alla trattazione degli argomenti affrontati e di partecipare alla votazione. L'Assemblea si considera tenuta nel luogo in cui si trova il segretario verbalizzante, e dove non deve necessariamente trovarsi anche il Presidente; nel caso in cui il segretario e il Presidente della riunione si trovino in due luoghi diversi, la redazione del verbale avverrà comunque a cura del segretario, mentre la sottoscrizione avverrà successivamente. Se nel corso della riunione venisse sospeso il collegamento, la stessa verrà dichiarata sospesa dal Presidente o da colui che ne fa le veci, e le decisioni prese fino alla sospensione saranno valide.

6. L'Assemblea è presieduta o dal Presidente dell'Associazione o, dal Vicepresidente o da altro membro del Consiglio direttivo indicato in sede di riunione assembleare.

7. Le discussioni e le deliberazioni dell'Assemblea sono riassunte in un verbale, sottoscritto dal Presidente e dal verbalizzante a ciò appositamente nominato. Il verbale è trascritto nel libro delle adunanze e delle deliberazioni dell'Assemblea, conservato nella sede dell'Associazione.

Art. 14 - Assemblea ordinaria: competenze e quorum

1. È compito dell'Assemblea ordinaria:

zasedanj in sklepov občnega zbora, ki se hrani na sedežu ZSKD.

14. člen: Redna seja občnega zbora: pristojnosti in sklepčnost

1. Naloge redne seje občnega zbora so:

- a)odobritev računovodskih izkazov, ki jih pripravi upravni odbor;
- b)odobritev morebitnega letnega in večletnega programa dejavnosti, ki ga pripravi upravni odbor;
- c)odobritev morebitnega poročila o socialnem delovanju, ki ga je pripravil upravni odbor;
- d) določitev števila članov upravnega odbora, njihova izvolitev in razrešitev;
- e) izvolitev in razrešitev predsednika ZSKD;
- f) izvolitev in razrešitev članov nadzornega organa, ki so obvezno imenovani, če so dani pogoji iz 30. člena Zakonika za tretji sektor;
- g) izvolitev in razrešitev revizijskega organa, ki je obvezno imenovan, če so dani pogoji iz 31. člena Zakonika za tretji sektor;
- h) odločanje o pritožbah zoper zavrnitev članstva in izključitev iz ZSKD;
- i)odobritev morebitnih predpisov, ki urejajo delo občnega zbora, in drugih predpisov, ki jih upravni odbor pripravi za delovanje združenja;
- j) odločanje o odgovornosti članov organov združenja v skladu z 28. členom Zakonika za tretji sektor in spodbujanje ukrepov za ugotavljanje te odgovornosti;
- k) odločanje o vseh drugih zadevah, ki so uvrščene na dnevni red ali jih v

- a) approvare il bilancio di esercizio, predisposto dal Consiglio Direttivo;
- b) approvare l'eventuale programma annuale e pluriennale di attività, predisposto dal Consiglio Direttivo;
- c) approvare l'eventuale bilancio sociale, predisposto dal Consiglio Direttivo;
- d) determinare il numero, eleggere e revocare i membri del Consiglio Direttivo;
- e) eleggere e revocare il Presidente dell'Associazione;
- f) eleggere e revocare i componenti dell'organo di controllo, obbligatoriamente nominato al verificarsi delle condizioni di cui all'art. 30 del Codice del Terzo settore;
- g) eleggere e revocare l'organo di revisione, obbligatoriamente nominato al verificarsi delle condizioni di cui all'art. 31 del Codice del Terzo settore;
- h) decidere sui ricorsi contro i provvedimenti di diniego di adesione e di esclusione dall'Associazione;
- i) approvare l'eventuale regolamento dei lavori assembleari e gli altri regolamenti predisposti dal Consiglio Direttivo per il funzionamento dell'Associazione;
- j) deliberare sulla responsabilità dei componenti degli organi sociali, ai sensi dell'art. 28 del Codice del Terzo settore, e promuovere l'azione di responsabilità nei loro confronti;
- k) deliberare su ogni altro argomento posto all'ordine del giorno o sottoposto al suo esame da parte del Consiglio Direttivo o da altro organo sociale.

2. L'Assemblea ordinaria in prima convocazione è validamente costituita con la presenza (di persona o per delega) della metà più uno degli associati aventi diritto di voto; in seconda convocazione è validamente costituita qualsiasi sia il numero degli associati presenti (di persona o per delega).

3. Le deliberazioni dell'Assemblea ordinaria sono prese a maggioranza dei voti degli

obravnavo predloži upravni odbor ali drug društveni organ.

2. Redna seja občnega zbora je v prvem sklicu sklepčna, če je prisotna (osebno ali po pooblastilu) polovica članov in en član z glasovalno pravico; v drugem sklicu je seja sklepčna ne glede na število prisotnih članov (osebno ali po pooblastilu).

3. Sklepi redne seje občnega zbora se sprejemajo z večino glasov prisotnih članov, tako v prvem kakor v drugem sklicu.

15. člen: Izredna seja občnega zbora: pristojnosti in sklepčnost

1. Naloge izredne seje občnega zbora so:

- a) odločanje o predlogih za spremembe statuta;
- b) odločanje o razpustitvi, preoblikovanju, združitvi ali razdružitvi ZSKD.

2. Za spremembe statuta, preoblikovanje, združitve ali razdružitve združenja se občni zbor na izredni seji v prvem sklicu sklepčno sestane ob prisotnosti (osebno ali po pooblastilu) najmanj 3/4 (treh četrtin) članov z glasovalno pravico; sklepi so sprejeti, če zanje glasuje večina prisotnih. V drugem sklicu se sklepčno sestane, če je prisotna (osebno ali po pooblastilu) vsaj polovica članov in en član z glasovalno pravico; sklepi so sprejeti, če zanje glasuje večina prisotnih.

3. O razpustitvi ZSKD in prenosu njenega premoženja sklepa občni zbor na izredni seji, tako v prvem kot v drugem sklicu, če za to glasujejo najmanj 3/4 (tri četrtine) članov z glasovalno pravico (prisotnih osebno ali po pooblastilu).

associati presenti, sia in prima che in seconda convocazione.

Art. 15 - Assemblea straordinaria: competenze e quorum

1. È compito dell'Assemblea straordinaria:

- a) deliberare sulle proposte di modifica dello Statuto;
- b) deliberare in merito allo scioglimento, trasformazione, fusione o scissione dell'Associazione.

2. Per le modifiche statutarie, per la trasformazione, fusione o scissione dell'Associazione, l'Assemblea straordinaria in prima convocazione è validamente costituita con la presenza (di persona o per delega) di almeno 3/4 (tre quarti) degli associati aventi diritto di voto e delibera con il voto favorevole della maggioranza dei presenti; in seconda convocazione è validamente costituita con la presenza (di persona o per delega) di almeno la metà più uno degli associati aventi diritto di voto e delibera con il voto favorevole della maggioranza dei presenti.

3. Per lo scioglimento dell'Associazione e la devoluzione del patrimonio, l'Assemblea straordinaria delibera, sia in prima che in seconda convocazione, con il voto favorevole di almeno 3/4 (tre quarti) degli associati aventi diritto di voto (presenti di persona o per delega).

Art. 16 - L'Assemblea degli associati: regole di voto

1. Ciascun associato ha diritto ad un solo voto.
2. L'esercizio del diritto di voto spetta agli associati fin dal momento della loro iscrizione nel libro degli associati, sempre che essi siano in regola con il versamento della eventuale quota associativa annuale.
3. Per le votazioni si procede con voto palese. Per l'elezione delle cariche sociali, e comunque nei casi di votazioni riguardanti le persone, è facoltà procedere con il voto a

16. člen: Občni zbor članov: pravila glasovanja

1. Vsak član ima pravico do enega samega glasa.
2. Člani so upravičeni do glasovanja od trenutka, ko se vpišejo v člansko knjigo, če so poravnali morebitno letno članarino.
3. Glasuje se z javnim glasovanjem. Pri volitvah v društvene funkcije in pri glasovanju, ki zadeva osebe, se lahko izvede tajno glasovanje, če to zahteva vsaj 1/10 (ena desetina) prisotnih članov.
4. Glasuje se lahko tudi po pošti ali elektronsko, če je mogoče preveriti identiteto člana, ki sodeluje in glasuje. Način uveljavljanja te pravice se ureja z ustreznim pravilnikom.

17. člen: Upravni odbor: sestava in trajanje mandata

1. Upravni odbor je upravni organ ZSKD in ga izvoli skupščina iz vrst fizičnih oseb, ki jih predlagajo člani s poravnano morebitno letno članarino.
2. Upravni odbor sestavljajo predsednik in člani. Odbor lahko sestavlja od 6 (šest) do 8 (osem) članov, kot odloči občni zbor ob imenovanju in poznejših potrditvah.
3. Za člana upravnega odbora ne more biti izvoljena oseba, za katero veljajo pogoji iz 2382. člena Civilnega zakonika Italijanske republike, z nadaljnjimi spremembami in dopolnitvami; če je oseba, za katero veljajo ti pogoji, imenovana, ji mandat preneha.
4. Člani upravnega odbora opravljajo mandat tri (3) leta in so lahko ponovno izvoljeni. Najmanj 30 (trideset) dni pred iztekom mandata skliče predsednik sejo občnega zbora za izvolitev novega upravnega odbora.

scrutinio segreto quando ne faccia richiesta almeno 1/10 (un decimo) dei presenti.

4. Il voto può essere espresso anche per corrispondenza o in modalità elettronica, purché sia possibile verificare l'identità dell'associato che partecipa e vota. Le relative modalità di esercizio devono essere disciplinate in apposito regolamento.

Art. 17 - Il Consiglio Direttivo: composizione e durata in carica

1. Il Consiglio Direttivo è l'organo amministrativo dell'Associazione ed è eletto dall'Assemblea tra le persone fisiche proposte dagli associati in regola con il versamento della eventuale quota associativa annuale.
2. Il Consiglio Direttivo è composto dal Presidente e dai consiglieri. Il numero di consiglieri può variare da 6 (sei) a 8 (otto) secondo quanto stabilito dall'Assemblea all'atto della nomina e dei successivi rinnovi.
3. Non può essere eletto consigliere, e se nominato decade dalla carica, il soggetto per cui ricorrono le condizioni di cui all'art. 2382 del Codice civile e successive modifiche e/o integrazioni.
4. I consiglieri durano in carica 3 (tre) anni e sono rieleggibili. Almeno 30 (trenta) giorni prima della scadenza del mandato, il Presidente convoca l'Assemblea per l'elezione del nuovo Consiglio Direttivo.

Art. 18 - Il Consiglio Direttivo: regole di convocazione, di funzionamento e di voto

1. Il Consiglio Direttivo è convocato dal Presidente ogni qualvolta egli lo ritenga opportuno o quando ne sia fatta richiesta da almeno 1/3 (un terzo) dei consiglieri. In quest'ultimo caso, il Presidente deve provvedere alla convocazione del Consiglio Direttivo, il quale deve svolgersi entro 20 (venti) giorni dalla data della richiesta. Qualora il Presidente non provveda alla convocazione nei termini indicati, l'organo di controllo, se nominato, o il Vicepresidente o, in subordine, il consigliere più anziano di età, deve

18. člen: Upravni odbor: pravila sklicevanja, delovanja in glasovanja

1. Upravni odbor skliče predsednik, ko se mu to zdi primerno ali ko to zahteva vsaj 1/3 (ena tretjina) članov upravnega odbora. V tem primeru mora predsednik sklicati sejo upravnega odbora, ki se mora sestati v 20 (dvajsetih) dneh od datuma zahteve. Če Predsednik ne skliče seje upravnega odbora v zgoraj navedenih rokih, mora nadzorni organ, če je imenovan, ali podpredsednik ali pa najstarejši svetnik namesto njega sklicati sejo upravnega odbora, ki mora biti izvršena v 10 (desetih) dneh od izteka prejšnjega roka.
2. Obvestilo o sklicu seje morajo člani prejeti v pisni obliki s pismom, po elektronski pošti ali v drugi digitalni obliki vsaj 4 (štiri) dni pred datumom seje, v njem pa morajo biti navedeni kraj, datum, ura in točke dnevnega reda.
3. Upošteva se, da so seje, ki se jih udeležijo vsi člani upravnega odbora, veljavne, tudi če ni uradnega sklica ali če niso upoštevani roki za obveščanje.
4. Seja upravnega odbora lahko poteka tudi kot videokonferenca ali hibridno na enak način kot seja občnega zbora.
5. Upravnemu odboru predseduje predsednik, v njegovi odsotnosti pa podpredsednik; če sta oba odsotna, mu predseduje drug svetnik, izbran med prisotnimi.
6. Seje upravnega odbora so sklepčne, če je prisotna večina njegovih članov, sklepi pa se sprejemajo z večino prisotnih članov. Pooblastila niso dovoljena.
7. Glasuje se z javnim glasovanjem.
8. Na vsaki seji odbora se sestavi zapisnik, ki ga podpišeta predsednik in v ta namen imenovani zapisnikar. Zapisnik se prepiše v knjigo zasedanj in sklepov upravnega odbora, ki se hrani na sedežu ZSKD.

procedere in sua vece alla convocazione del Consiglio Direttivo, il quale deve svolgersi entro 10 (dieci) giorni dalla scadenza del termine precedente.

2. La convocazione deve pervenire per iscritto ai consiglieri tramite lettera o email o altro strumento telematico almeno 4 (quattro) giorni prima della data della riunione, e deve indicare il luogo, la data, l'ora e gli argomenti all'ordine del giorno.
3. In difetto di convocazione formale, o di mancato rispetto dei termini di preavviso, saranno ugualmente valide le adunanze cui partecipano tutti i consiglieri.
4. Il Consiglio Direttivo può riunirsi anche mediante videoconferenza o in modalità mista, secondo le stesse modalità previste per l'Assemblea.
5. Il Consiglio Direttivo è presieduto dal Presidente o, in sua assenza, dal Vicepresidente; in assenza di entrambi, è presieduto da altro consigliere individuato tra i presenti.
6. Le riunioni del Consiglio Direttivo sono legalmente costituite quando è presente la maggioranza dei suoi componenti, e le deliberazioni vengono prese a maggioranza dei presenti. Non sono ammesse deleghe.
7. Le votazioni si effettuano con voto palese.
8. Di ogni riunione consiliare viene redatto apposito verbale, sottoscritto dal Presidente e dal verbalizzante a ciò appositamente nominato. Il verbale è trascritto nel libro delle adunanze e delle deliberazioni del Consiglio Direttivo, conservato nella sede dell'Associazione.

Art. 19 - Competenze del Consiglio Direttivo

1. Il Consiglio Direttivo è investito dei più ampi poteri per l'amministrazione ordinaria e straordinaria dell'Associazione, ed in particolare ha il compito di:

19. člen: Pristojnosti upravnega odbora

1. Upravni odbor ima najširša pooblastila za redno in izredno upravljanje ZSKD, zlasti pa je zadolžen, da:

- a) skrbi za izvajanje sklepov občnega zbora članov;
 - b) pripravi računovodske izkaze, ki se v potrditev predložijo občnemu zboru;
 - c) pripravi letni in morebitni večletni program dejavnosti, ki ga v potrditev predloži občnemu zboru;
 - d) pripravi morebitno poročilo o socialnem delovanju, ki ga v potrditev predloži občnemu zboru;
 - e) imenuje podpredsednika ZSKD;
 - f) odloča o vlogah za sprejetje v članstvo in o izključitvi članov;
 - g) pripravi morebitne notranje pravilnike za delovanje ZSKD, ki jih v potrditev predloži občnemu zboru;
 - h) odloča o morebitni letni članarini in določa njen znesek;
 - i) v razumnem roku obvešča člane o njihovi obveznosti plačila članarine, ta je sicer določenem v statutu;
 - j) odloča o sklicu seje občnega zbora;
 - k) odloča o morebitnih delovnih razmerjih z zaposlenimi ter z zunanjimi sodelavci in svetovalci;
 - l) potrdi, ali zavrne nujne ukrepe, ki jih je sprejel predsednik;
 - m) skrbi za vodenje poslovnih knjig ZSKD;
 - n) odloča o morebitnem izvajanju drugačnih dejavnosti ter dokumentira njihov sekundarni in podporni značaj v primerjavi z dejavnostmi splošnega interesa;
 - o) odloča o ustanovitvi oddelkov ali podružnic v Italiji in tujini;
- a) curare l'esecuzione delle delibere dell'Assemblea degli associati;
 - b) redigere il bilancio di esercizio, da sottoporre all'approvazione dell'Assemblea;
 - c) redigere l'eventuale programma annuale e pluriennale di attività, da sottoporre all'approvazione dell'Assemblea;
 - d) redigere l'eventuale bilancio sociale, da sottoporre all'approvazione dell'Assemblea;
 - e) nominare il Vicepresidente dell'Associazione;
 - f) decidere sulle domande di adesione all'Associazione e sull'esclusione degli associati;
 - g) redigere gli eventuali regolamenti interni per il funzionamento dell'Associazione, da sottoporre all'approvazione dell'Assemblea;
 - h) decidere l'eventuale quota associativa annuale, determinandone l'ammontare;
 - i) provvedere, entro un termine congruo, ad informare gli associati in merito all'obbligo di versare la quota associativa entro il termine stabilito in statuto;
 - j) deliberare la convocazione dell'Assemblea;
 - k) decidere in merito agli eventuali rapporti di lavoro con i dipendenti, oltre che con collaboratori e consulenti esterni;
 - l) ratificare o respingere i provvedimenti adottati d'urgenza dal Presidente;
 - m) curare la tenuta dei libri sociali dell'Associazione;
 - n) deliberare l'eventuale svolgimento di attività diverse, e documentarne il carattere secondario e strumentale rispetto alle attività di interesse generale;
 - o) deliberare l'istituzione di sezioni o sedi secondarie, in Italia e all'estero;

- p) sprejema vse druge ukrepe, za katere je pristojen v skladu s tem statutom ali notranjimi pravilniki;
- q) na splošno sprejema vse ukrepe in izvaja dejanja, ki so potrebna za doseganje temeljnih ciljev ter za upravljanje in pravilno delovanje ZSKD.

2. Upravni odbor lahko enega ali več svojih članov pooblasti za opravljanje določenih nalog ali vrst nalog v imenu in po pooblastilu združenja.

20. člen: Vzroki za prenehanje mandata in zamenjavo članov upravnega odbora

1. Mandat člana upravnega odbora preneha zaradi:

- a) odstopa s pisnim sporočilom upravnemu odboru;
- b) odpoklica, o katerem odloča občni zbor na redni seji, zaradi ravnanja, ki je v nasprotju s cilji združenja, vztrajnega kršenja zakonskih obveznosti ali kakršnega koli drugega ravnanja, ki škodi interesom ZSKD;
- c) nastopa pogojev, ki določajo nezdržljivost funkcij v skladu s tretjih odstavkom 17. člena tega statuta.

2. Če enemu ali več članov preneha mandat zaradi enega izmed vzrokov, navedenih v prejšnjem odstavku, upravni odbor poskrbi za zamenjavo na prvi redni seji občnega zbora. Do novih volitev ostane upravni odbor v sestavi, ki izhaja iz prekinitve mandata. Tako izvoljeni svetniki ostanejo na položaju do izteka mandata upravnega odbora.

3. Če mandat preneha večini članov, se šteje, da je mandat prenehal celotnemu upravnemu odboru, predsednik ali najstarejši član upravnega odbora pa mora v 30 (tridesetih)

- p) adottare ogni altro provvedimento che sia ad esso attribuito dal presente Statuto o dai regolamenti interni;
- q) adottare in generale tutti i provvedimenti e le misure necessarie all'attuazione delle finalità istituzionali, oltre che alla gestione e al corretto funzionamento dell'Associazione.

2. Il Consiglio Direttivo può attribuire ad uno o più dei suoi membri il potere di compiere determinati atti o categorie di atti in nome e per conto dell'Associazione.

Art. 20 - Cause di decadenza e sostituzione dei membri del Consiglio Direttivo

1. La carica di consigliere si perde per:

- a) dimissioni, rassegnate mediante comunicazione scritta al Consiglio Direttivo;
- b) revoca da parte dell'Assemblea ordinaria, a seguito di comportamento contrastante con gli scopi dell'Associazione, persistenti violazioni degli obblighi statutari oppure per ogni altro comportamento lesivo degli interessi dell'Associazione;
- c) sopraggiunte cause di incompatibilità, di cui all'art. 17, c.3 del presente Statuto.

2. Nel caso in cui uno o più consiglieri cessino dall'incarico per uno dei motivi indicati al precedente comma, il Consiglio Direttivo provvede alla loro sostituzione alla prima Assemblea ordinaria utile. Fino alla nuova elezione il Consiglio Direttivo rimane nella composizione risultante a seguito dell'avvenuta cessazione. I consiglieri così eletti rimangono in carica fino alla scadenza del mandato del Consiglio Direttivo vigente.

3. Nel caso in cui cessi dall'incarico la maggioranza dei consiglieri, l'intero Consiglio Direttivo si intenderà decaduto e il Presidente o, in subordine, il consigliere più anziano di età, dovrà convocare l'Assemblea ordinaria entro 30 (trenta) giorni dalla data in cui è stata formalizzata la cessazione, al fine di

dneh od dneva, ko je bilo ugotovljeno prenehanje mandata, sklicati redno sejo občnega zbora, da se izvedejo nove volitve upravnega odbora. Člani upravnega odbora, ki jim je prenehala mandat, opravljajo redne administrativne posle do izvolitve novih članov.

21. čl. - Predsednik: pooblastila in trajanje mandata

1. Predsednik je zakoniti zastopnik ZSKD in ga zastopa v odnosu do tretjih oseb in v sodnih postopkih.

2. Predsednika izvoli občni zbor neposredno iz vrst svojih članov, ki so plačali morebitno letno članarino.

3. Za predsednika ne more biti izvoljena oseba, za katero so dani pogoji iz 2382. člena Civilnega zakonika Italijanske republike, z nadaljnjimi spremembami in/ali dopolnitvami; če je oseba, za katero veljajo ti pogoji, imenovana, ji mandat preneha.

4. Predsednikov mandat traja 3 (tri) leta; predsednik se lahko ponovno izvoli za največ 3 zaporedne mandate. Najmanj 30 (trideset) dni pred iztekom predsednikovega mandata je treba sklicati občni zbor za izvolitev novega predsednika.

5. Predsednik je splošno odgovoren za upravljanje in nemoteno delovanje ZSKD, zlasti pa je zadolžen, da:

- a) podpisuje akte in dokumente, ki zavezujejo ZSKD tako v razmerju do članov kot do tretjih oseb;
- b) skrbi za izvajanje sklepov občnega zbora in upravnega odbora;
- c) po potrebi sprejme nujne ukrepe in jih v 30 (tridesetih) dneh predloži v potrditev upravnemu odboru;

procedere ad una nuova elezione del Consiglio Direttivo. Fino all'elezione dei nuovi consiglieri, i consiglieri cessati rimangono in carica per l'attività di ordinaria amministrazione.

Art. 21 - Il Presidente: poteri e durata in carica

1. Il Presidente è il legale rappresentante dell'Associazione e la rappresenta di fronte a terzi e in giudizio.

2. Il Presidente è eletto direttamente dall'Assemblea tra i propri associati in regola con il versamento della eventuale quota associativa annuale.

3. Non può essere eletto Presidente, e se nominato decade dalla carica, il soggetto per cui ricorrono le condizioni di cui all'art. 2382 del Codice civile e successive modifiche e/o integrazioni.

4. Il Presidente dura in carica 3 (tre) anni ed è rieleggibile per un massimo di 3 mandati consecutivi. Almeno 30 (trenta) giorni prima della scadenza del mandato deve essere convocata l'Assemblea per l'elezione del nuovo Presidente.

5. Il Presidente ha la responsabilità generale della conduzione e del buon andamento dell'Associazione, ed in particolare ha il compito di:

- a) firmare gli atti e i documenti che impegnano l'Associazione sia nei riguardi degli associati che dei terzi;
- b) curare l'attuazione delle delibere dell'Assemblea e del Consiglio Direttivo;
- c) adottare, in caso di necessità, provvedimenti d'urgenza, sottoponendoli entro 30 (trenta) giorni alla ratifica da parte del Consiglio Direttivo;
- d) convocare ed eventualmente presiedere l'Assemblea degli associati;
- e) convocare e presiedere il Consiglio Direttivo.

- d) skliče sejo občnega zbora članov in ji po potrebi predseduje;
- e) skliče sejo upravnega odbora in ji po potrebi predseduje.

6. V primeru odsotnosti ali zadržanosti predsednika ga nadomešča podpredsednik. V primeru njegove odsotnosti ali zadržanosti mora upravni odbor izrecno pooblastiti drugega člana.

22. člen: Vzroki za prenehanje mandata in zamenjavo predsednika

1. Mandat predsednika preneha zaradi:

- a) odstopa s pisnim sporočilom upravnemu odboru;
- b) odpoklica, o katerem odloča občni zbor na redni seji, zaradi ravnanja, ki je v nasprotju s cilji ZSKD, vztrajnega kršenja zakonskih obveznosti ali kakršnega koli drugega ravnanja, ki škodi interesom ZSKD;
- c) nastopa pogojev, ki določajo nezdržljivost funkcij v skladu s tretjih odstavkom 21. člena tega statuta;
- d) izgube članstva v pravni osebi predlagateljici zaradi nastopa enega ali več pogojev iz 8. člena tega statuta.

2. Če mandat predsednika preneha zaradi enega izmed razlogov iz prejšnjega odstavka, mora podpredsednik oz. najstarejši svetnik v roku 90 (devetdesetih) dni od dneva, ko je bilo ugotovljeno prenehanje mandata, sklicati redno sejo občnega zbora, da se izvoli nov predsednik. Do izvolitve novega predsednika. Predsednik, ki mu je prenehala mandat, opravlja redne administrativne posle, do izvolitve novega predsednika.

6. In caso di assenza o impedimento, il Presidente viene sostituito dal Vicepresidente. In caso di assenza o impedimento di quest'ultimo, spetta al Consiglio Direttivo conferire espressa delega ad altro consigliere.

Art. 22 - Cause di decadenza e sostituzione del Presidente

1. La carica di Presidente si perde per:

- a) dimissioni, rassegnate mediante comunicazione scritta al Consiglio Direttivo;
- b) revoca da parte dell'Assemblea ordinaria, a seguito di comportamento contrastante con gli scopi dell'Associazione, persistenti violazioni degli obblighi statutari oppure per ogni altro comportamento lesivo degli interessi dell'Associazione;
- c) sopraggiunte cause di incompatibilità, di cui all'art. 21, c.3, del presente Statuto;
- d) perdita della qualità di associato dell'Ente giuridico che l'ha proposto a seguito del verificarsi di una o più delle cause previste dall'art. 8 del presente Statuto.

3. Qualora il Presidente cessi dall'incarico per uno dei motivi indicati al precedente comma, il Vicepresidente o, in subordine, il consigliere più anziano di età dovrà convocare l'Assemblea ordinaria entro 90 (novanta) giorni dalla data in cui è stata formalizzata la cessazione, al fine di procedere all'elezione del nuovo Presidente. Fino all'elezione del nuovo Presidente, il Presidente cessato rimane in carica per l'attività di ordinaria amministrazione.

23. člen: Nadzorni organ: sestava, trajanje mandata in delovanje

1. Če je nadzorni organ imenovan, ga sestavljajo trije (3) člani, ki jih izvoli občni zbor.
2. Člani nadzornega odbora opravljajo mandat tri (3) leta in so lahko ponovno izvoljeni.
3. Nadzorni organ vodi zapisnike sej, ki se nato prepisujejo v ustrezno knjigo zasedanj in sklepov tega organa, ki se hrani na sedežu ZSKD.
4. Če zaradi odstopa ali drugih razlogov edinemu članu preneha mandat pred koncem mandata, ga občni zbor nadomesti z izvolitvijo novega člana.
5. Član nadzornega organa, za katerega velja 2399. čl. Civilnega zakonika, mora biti neodvisen ter svoje naloge opravljati objektivno in nepristransko. V ZSKD ne sme imeti drugih funkcij.

24. člen: Pristojnosti nadzornega organa

1. Naloge nadzornega organa so:
 - a) nadzor nad ustreznostjo organizacijskega, upravnega in računovodskega poslovanja združenja ter njegovega dejanskega delovanja;
 - b) nadzorovati ustreznost organizacijske, upravne in računovodske strukture Združenja ter njegovega dejanskega delovanja;
 - c) izvajanje računovodskega nadzora;
 - d) izvajanje nadzornih nalog v zvezi s spoštovanjem državljanskih, solidarnostnih in družbeno koristnih ciljev, zlasti ob upoštevanju določb 5., 6., 7. in 8. člena Zakonika za tretji sektor;
 - e) preverjanje, ali je bilo morebitno poročilo o socialnem delovanju pripravljeno v skladu z ministrskimi

Art. 23 - L'organo di controllo: composizione, durata in carica e funzionamento

1. L'organo di controllo, qualora nominato, è formato da 3 (tre) componenti, eletti dall'Assemblea.
2. Il componente dell'organo di controllo rimane in carica 3 (tre) anni ed è rieleggibile.
3. Delle proprie riunioni l'organo di controllo redige verbale, il quale va poi trascritto nell'apposito libro delle adunanze e delle deliberazioni di tale organo, conservato nella sede dell'Associazione.
4. Nel caso in cui, per dimissioni o altre cause, l'unico componente decada dall'incarico prima della scadenza del mandato, si provvede alla sostituzione dello stesso tramite una nuova elezione da parte dell'Assemblea.
5. Il componente dell'organo di controllo, a cui si applica l'art. 2399 del Codice civile, deve essere indipendente ed esercitare le sue funzioni in modo obiettivo ed imparziale. Non può ricoprire altre cariche all'interno dell'Associazione.

Art. 24 - Competenze dell'organo di controllo

1. È compito dell'organo di controllo:
 - a) vigilare sull'osservanza della legge e dello Statuto, e sul rispetto dei principi di corretta amministrazione;
 - b) vigilare sull'adeguatezza dell'assetto organizzativo, amministrativo e contabile dell'Associazione, e sul suo concreto funzionamento;
 - c) esercitare il controllo contabile;
 - d) esercitare compiti di monitoraggio dell'osservanza delle finalità civiche, solidaristiche e di utilità sociale, avuto particolare riguardo alle disposizioni di cui agli articoli 5, 6, 7 e 8 del Codice del Terzo settore;
 - e) attestare che l'eventuale bilancio sociale sia stato redatto in conformità alle linee guida ministeriali di cui all'art.14 dello stesso Codice.

smernicami iz 14. člena istega zakonika; morebitno poročilo o socialnem delovanju prinaša rezultate tega preverjanja;

- f) sodelovanje na sejah upravnega odbora in občnega zbora, na katerih predstavi letno poročilo o računovodskih izkazih, brez pravice do glasovanja.

2. V primerih, ki jih predvideva prvi odst. 31. člena Zakonika za tretji sektor, lahko nadzorni organ izvaja tudi zakonsko predpisane revizije.

3. Nadzorni organ ima pravico dostopa do dokumentov združenja, ki so pomembni za izpolnjevanje nalog organa. Kadar koli lahko izvaja preverjanja in nadzor ter v ta namen od članov upravnega odbora zahteva podatke o delovanju združenja ali o posameznih zadevah.

25. člen: Revizijski organ

1. Če so dani pogoji iz prvega odstavka 31. člena ZU 117/2017, imenuje občni zbor pooblaščenega revizorja.

2. Če je revizijski organ imenovan, ga sestavlja en sam član, ki ga izvoli občni zbor. Član revizijskega organa mora biti vpisan v register pooblaščenih revizorjev.

3. Mandat revizijskega organa traja 3 (tri) leta in njegov član je lahko ponovno izvoljen.

4. Revizijski organ je odgovoren za izvajanje obvezne revizije računovodskih izkazov.

5. Revizijski organ vodi zapisnike sej, ki se nato prepišejo v ustrezno knjigo zasedanj in sklepov tega organa, ki se hrani na sedežu ZSKD.

6. Če mandat člana revizijskega organa zaradi odstopa ali drugih razlogov preneha

L'eventuale bilancio sociale dà atto degli esiti di tale monitoraggio;

- f) partecipare, senza diritto di voto, alle riunioni del Consiglio Direttivo e dell'Assemblea, alle quali presenta la relazione annuale sul bilancio di esercizio.

2. Nei casi previsti dall'art. 31, c.1 del Codice del Terzo settore, l'organo di controllo può esercitare anche la revisione legale dei conti.

3. L'organo di controllo ha diritto di accesso alla documentazione dell'Associazione rilevante ai fini dell'espletamento del proprio mandato. Può in qualsiasi momento procedere ad atti di ispezione e controllo e, a tal fine, può chiedere ai consiglieri notizie sull'andamento delle operazioni sociali o su determinati affari.

Art. 25 - L'organo di revisione

1. Al verificarsi delle condizioni previste dall'Art. 31 c. 1 del D.Lgs. n. 117/2017, l'Assemblea procede alla nomina del Revisore legale dei conti.

2. L'organo di revisione, qualora nominato, è formato da un unico componente, eletto dall'Assemblea. Il componente dell'organo di revisione deve essere iscritto al registro dei revisori legali dei conti.

3. L'organo di revisione rimane in carica 3 (tre) anni e il suo componente è rieleggibile.

4. L'organo di revisione ha il compito di esercitare la revisione legale dei conti.

5. Delle proprie riunioni l'organo di revisione redige verbale, il quale va poi trascritto nell'apposito libro delle adunanze e delle deliberazioni di tale organo, conservato nella sede dell'Associazione.

6. Nel caso in cui, per dimissioni o altre cause, il componente dell'organo di revisione decada dall'incarico prima della scadenza del mandato, si provvede alla sua sostituzione tramite una nuova elezione da parte dell'Assemblea.

7. Il componente dell'organo di revisione deve essere indipendente ed esercitare le sue

predčasno, ga občni zbor nadomesti z izvolitvijo novega člana.

7. Član revizijskega organa mora biti neodvisen, svoje naloge mora izvajati objektivno in nepristransko ter ne sme imeti nobene druge funkcije v ZSKD.

26. člen: Razsodišče

1. Če je razsodišče imenovano, ga sestavljajo trije člani, ki jih izvoli občni zbor.

2. Mandat razsodišča traja 3 (tri) leta; razsodišče je lahko ponovno izvoljeno.

3. Naloga razsodišča je odločati o notranjih sporih in sporih med člani ZSKD ter med upravnim odborom in člani ZSKD pravično in v skladu s statutarnimi načeli; zoper odločitve razsodišča ni mogoča pritožba.

4. Razsodišče vodi zapisnike sej, ki se nato prepíšejo v ustrezno knjigo zasedanj in sklepov tega organa, ki se hrani na sedežu ZSKD.

5. Če mandat člana razsodišča zaradi odstopa ali drugih razlogov preneha predčasno, ga občni zbor nadomesti z izvolitvijo novega člana.

6. Člani razsodišča morajo biti neodvisni, svoje naloge morajo izvajati objektivno in nepristransko ter v združenju ne smejo imeti nobene druge funkcije.

V. POGLAVJE

Poslovne knjige združenja

27. člen: Poslovne knjige ZSKD in registri

1. ZSKD mora voditi naslednje knjige:

- a) člansko knjigo;
- b) knjigo zasedanj in sklepov občnega zbora;

funzioni in modo obiettivo ed imparziale, oltre a non poter ricoprire altre cariche all'interno dell'Associazione.

Art. 26 – Il Collegio dei Garanti

1. Il Collegio dei Garanti, qualora nominato, è formato da tre membri effettivi eletti dall'Assemblea.

2. Il Collegio dei Garanti rimane in carica 3 (tre) anni e i suoi componenti sono rieleggibili.

3. Il Collegio dei Garanti ha il compito di decidere con giudizio inappellabile sulle controversie interne e sui conflitti tra i soci dell'associazione e tra il Consiglio Direttivo dell'associazione e i soci dell'associazione, secondo equità e nel rispetto dei principi statutari.

4. Delle proprie riunioni il Collegio dei Garanti redige verbale, il quale va poi trascritto nell'apposito libro delle adunanze e delle deliberazioni di tale organo, conservato nella sede dell'Associazione.

5. Nel caso in cui, per dimissioni o altre cause, il componente del Collegio dei Garanti decada dall'incarico prima della scadenza del mandato, si provvede alla sua sostituzione tramite una nuova elezione da parte dell'Assemblea.

6. Il componente del Collegio dei Garanti deve essere indipendente ed esercitare le sue funzioni in modo obiettivo ed imparziale, oltre a non poter ricoprire altre cariche all'interno dell'Associazione.

TITOLO V

I libri sociali

Art. 27 - Libri sociali e registri

1. L'Associazione deve tenere le seguenti scritture:

- a) il libro degli associati;
- b) il libro delle adunanze e delle deliberazioni dell'Assemblea;
- c) il libro delle adunanze e delle deliberazioni del Consiglio Direttivo;

- c) knjigo zasedanj in sklepov upravnega odbora;
 - d) register morebitnih prostovoljcev, ki svoje dejavnosti opravljajo redno.
2. Združenje mora voditi knjigo zasedanj in sklepov nadzornega organa, če je bil ta imenovan.
3. Združenje mora tudi voditi knjigo zasedanj in sklepov revizijskega organa, če je bil ta imenovan.
4. Združenje mora tudi voditi knjigo zasedanj in sklepov Razsodišča, če je bil ta imenovan.

VI. POGLAVJE

Predpisi o premoženju in računovodskih izkazih Združenja

28. člen: Namen premoženja in neprofitnost

1. Premoženje ZSKD se uporablja za izvajanje s statutom predvidene dejavnosti za izključno uresničevanje civilnih, solidarnostnih in družbeno koristnih ciljev.
2. Prepovedana je tudi posredna delitev dobička in presežkov iz poslovanja, sredstev in rezerv, ne glede na njihovo poimenovanje, ustanoviteljem, članom, delavcem in sodelavcem, članom upravnega odbora in drugim članom društvenih organov, tudi v primeru izstopa ali kakršne koli druge možnosti prenehanja posameznega razmerja z ZSKD.

29. člen: Finančni viri

1. ZSKD pridobiva finančna sredstva za svoje delovanje in izvajanje svojih dejavnosti iz:
 - a) članarin;
 - b) javnih in zasebnih prispevkov;
 - c) donacij in oporočnih volil;

- d) il registro dei volontari, se presenti, che svolgono la loro attività in modo non occasionale.

2. L'Associazione deve tenere il libro delle adunanze e delle deliberazioni dell'organo di controllo, qualora questo sia stato nominato.
3. L'Associazione ha inoltre l'obbligo di tenere il libro delle adunanze e delle deliberazioni dell'organo di revisione, qualora questo sia stato nominato.
4. L'Associazione ha inoltre l'obbligo di tenere il libro delle adunanze e delle deliberazioni del Collegio dei Garanti, qualora questo sia stato nominato.

TITOLO VI

Norme sul patrimonio dell'Associazione e sul bilancio di esercizio

Art. 28 - Destinazione del patrimonio ed assenza di scopo di lucro

1. Il patrimonio dell'Associazione è utilizzato per lo svolgimento dell'attività statutaria ai fini dell'esclusivo perseguimento di finalità civiche, solidaristiche e di utilità sociale.
2. È vietata la distribuzione, anche indiretta, di utili ed avanzi di gestione, fondi e riserve comunque denominate a fondatori, associati, lavoratori e collaboratori, consiglieri ed altri componenti degli organi sociali, anche nel caso di recesso o di ogni altra ipotesi di scioglimento individuale del rapporto associativo.

Art. 29 - Risorse economiche

1. L'Associazione trae le risorse economiche per il funzionamento e per lo svolgimento delle proprie attività da:
 - i) quote associative;
 - j) contributi pubblici e privati;
 - k) donazioni e lasciti testamentari;
 - l) rendite patrimoniali;
 - m) attività di raccolta fondi;
 - n) rimborsi derivanti da convenzioni con le pubbliche amministrazioni;

- d) premoženjskih rent;
- e) dejavnosti zbiranja sredstev;
- f) nadomestil iz sporazumov z javno upravo;
- g) prihodkov iz dejavnosti v splošnem interesu in drugih dejavnosti v skladu s 6. členom Zakonika za tretji sektor;
- h) vseh drugih prihodkov, predvidenih v skladu z Zakonikom za tretji sektor in drugimi ustreznimi predpisi.

30. člen: Računovodski izkazi

1. ZSKD mora pripraviti letne računovodske izkaze na obrazcih iz prvega in drugega odstavka 13. člena ter prvega odstavka 14. čl. ZU 117/2017 za poslovno obdobje od 1. januarja do 31. decembra vsakega leta.
2. Ob koncu vsakega poslovnega leta mora upravni odbor pripraviti računovodske izkaze, ki jih mora na redni seji odobriti občni zbor. Ta seja mora biti sklicana v roku 120 (sto dvajsetih) dni po koncu poslovnega leta.

VII. POGlavJE

Razpustitev združenja in dodelitev premoženja

31. člen: Razpustitev in dodelitev premoženja

1. O razpustitvi ZSKD odloča občni zbor članov na izredni seji v skladu z določili o sklepčnosti in glasovanju iz tega statuta.
2. Občni zbor, ki odloča o razpustitvi, imenuje tudi enega ali več likvidacijskih upraviteljev in odloča o namembnosti preostalega premoženja, ki ga je treba na podlagi pozitivnega mnenja urada iz prvega odstavka 45. člena Zakonika za tretji sektor in če zakon ne določa drugače, prenesti na druge subjekte

- o) proventi da aktivita di interesse generale e da attivita diverse ex art.6 del Codice del Terzo settore;
- p) ogni altra entrata ammessa ai sensi del Codice del Terzo settore e di altre norme competenti in materia.

Art. 30 - Bilancio di esercizio

1. L'associazione deve redigere il bilancio annuale nelle forme previste dall'Art. 13 c. 1-2 e dall'Art. 14 c. 1 del D. Lgs. 117/2017 con inizio il 1° gennaio e termine il 31 dicembre di ogni anno.
2. Alla fine di ogni esercizio il Consiglio Direttivo deve procedere alla formazione del bilancio di esercizio, il quale deve essere approvato dall'Assemblea ordinaria. Quest'ultima deve essere convocata entro 120 (centoventi) giorni dalla chiusura dell'esercizio.

TIROLO VII

Scioglimento dell'Associazione e devoluzione del patrimonio

Art. 31 - Scioglimento e devoluzione del patrimonio

1. Lo scioglimento dell'Associazione è deciso dall'Assemblea straordinaria secondo i quorum previsti dal presente Statuto.
2. L'Assemblea che delibera lo scioglimento nomina anche uno o più liquidatori e delibera sulla destinazione del patrimonio residuo, il quale deve essere devoluto, previo parere positivo dell'Ufficio di cui all'art. 45, c.1, del Codice del Terzo settore e salvo diversa destinazione imposta dalla legge, ad altri enti del Terzo settore o a fini di utilità sociale della comunità linguistica slovena residente in Italia o, in mancanza, alla Fondazione Italia Sociale, secondo quanto previsto dall'art. 9 del Codice del Terzo settore.

tretjega sektorja ali nameniti delovanju v družbeno korist slovenske jezikovne skupnosti, ki živi v Italiji, ali če to ni izvedljivo, na Fundacijo Italia Sociale v skladu z določbami 9. člena Zakonika za tretji sektor.

VIII. POGlavJE

Končna določila

32. čl. - Zakonska napotila

Za zadeve, ki niso izrecno določene v tem statutu, se uporabljajo Zakonik za tretji sektor in njegove izvedbene določbe ter Civilni zakonik in njegove izvedbene določbe, če so združljive.

Opredelitve v statutu, navedene v moškem slovničnem spolu, so namenjene nevtralni uporabi in se nanašajo tako na moške kot na ženske osebe in na nebinarne osebe.

TITOLO VIII

Disposizioni finali

Art. 32 - Norme di rinvio

Per quanto non espressamente previsto nel presente Statuto, si applicano il Codice del Terzo settore e le disposizioni attuative dello stesso, oltre che il Codice civile e le relative disposizioni di attuazione, in quanto compatibili.

Le definizioni riportate nello Statuto, indicate nel genere grammaticale maschile, si intendono utilizzate con carattere neutrale e si riferiscono sia a soggetti di genere maschile sia a soggetti di genere femminile sia a soggetti di genere non binario.